

# Lev

## Chapter 14

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאמֹר: 1  
e-parlo l'Eterno a-Mose dicendo  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

זֶאת תְּהִיָּה תּוֹרַת הַמִּצְרָע בְּיוֹם טְהָרָתוֹ וְהוּבֵא 2  
questo sarà istruzione-di il-diseased su-giorno-di suo-cleansing e-egli-dovra-essere-porto  
[H2063](#) [H1961](#) [H8451](#) [H6879](#) [H3117](#) [H2893](#) [H0935](#)  
אֶל-הַכֹּהֵן: il-sacerdote a-  
[H0413](#) [H3548](#)

"Questa è la legge relativa al lebbroso per il giorno della sua purificazione. Egli sarà menato al sacerdote.

וַיֵּצֵא הַכֹּהֵן אֶל-מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהֵנָּה 3  
e-dovra-andare-fuori il-sacerdote a- fuori il-accamparsi e-guardera il-sacerdote e-ecco  
[H3318](#) [H3548](#) [H0413](#) [H2351](#) [H4264](#) [H7200](#) [H3548](#) [H2009](#)  
נִרְפָּא גַּם-הַצָּרִיעַ הַצָּרֵעַ מִן-הַצָּרוּעַ: ha-guari afflizione-di- il-malattia-della-pelle da- il-diseased  
[H7495](#) [H5061](#) [H6883](#) [H6879](#)

Il sacerdote uscirà dal campo, e l'esaminerà; e se vedrà che la piaga della lebbra è guarita nel lebbroso,

וַיְצַו הַכֹּהֵן וְלָקַח לְמַטְהַר שְׁתֵּי-צִפְרִים חַיִּים 4  
e-dovra-comandare il-sacerdote e-prendera per-il-uno-essendo-purifico due-uccelli vivente  
[H6680](#) [H3548](#) [H3947](#) [H2891](#) [H8147](#) [H6833](#)  
טְהוֹרֹת עֵץ אֲרֵז וְשֵׁנִי תוֹלַעַת יִאֲזֹב: e-legno-di cedro e-scarlatto yarn e-issopo puro  
[H2889](#) [H6086](#) [H0730](#) [H8144](#) [H0231](#)

il sacerdote ordinerà che si prendano, per colui che dev'esser purificato, due uccelli vivi, puri, del legno di cedro, dello scarlatto e dell'issopo.

וַיְצַו הַכֹּהֵן וְשָׁחַט אֶת-הַצִּפּוֹר הַיֵּצֵא אֶל-כְּלִי-חַרְשׁ עַל-מֵי חַיִּים: 5  
e-dovra-comandare il-sacerdote e-dovra-scannare il-uccello in-uno vaso-di- acqua sopra- clay vivente  
[H2789](#) [H4325](#) [H6680](#) [H3548](#) [H0853](#) [H6833](#) [H0259](#) [H0413](#) [H3627](#)

Il sacerdote ordinerà che si sgozzi uno degli uccelli in un vaso di terra su dell'acqua viva.

אֶת־	הַצִּפּוֹר	הַחַיָּה	יִקַּח	אֹתָהּ	וְאֶת־	עֵץ	הָאֵרוֹז	וְאֶת־	6
-	il-uccello	il-vivente	egli-dovra-prendere	esso	e-	legno-di	il-cedro	e-	
	<a href="#">H6833</a>		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H0730</a>	<a href="#">H0853</a>	
שָׁנִי	הַתּוֹלְעַת	וְאֶת־	הָאִזּוֹב	וְטָבַל	אוֹתָם	וְאֶת־	הַחַיָּה	בְּדָם	
scarlatto	il-yarn	e-	il-issopo	e-dovra-dip	loro	e-	il-vivente	in-sangue-di	
	<a href="#">H8144</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0231</a>	<a href="#">H2881</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6833</a>	<a href="#">H1818</a>	
הַצִּפּוֹר	הַשְּׂחָטָה	עַל	הַמַּיִם	הַחַיִּים:					
il-uccello	il-scanno	sopra	il-acqua	il-vivente					
	<a href="#">H6833</a>		<a href="#">H4325</a>						

Poi prenderà l'uccello vivo, il legno di cedro, lo scarlatto e l'issopo, e l'immergerà, con l'uccello vivo, nel sangue dell'uccello sgozzato sopra l'acqua viva.

וְהִזָּה	עַל	הַמַּטְהָר	מִן־	הַצִּרְעָת	שִׁבְעַת	פְּעָמִים	7
e-dovra-aspergere	su	il-uno-essendo-purifico	da-	il-malattia-della-pelle	sette	volte	
		<a href="#">H2891</a>		<a href="#">H6883</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H6471</a>	
וְטָהָרֵהוּ	וְשִׁלַּח	אֶת־	הַצִּפּוֹר	הַחַיָּה	עַל־	פָּנָי	
e-dovra-dichiarare-puro-lui	e-dovra-mandare-via	-	il-uccello	il-vivente	sopra-	faccia-di	
	<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6833</a>			<a href="#">H6440</a>	
הַשָּׂדֶה:							
il-campo							

Ne aspergerà sette volte colui che dev'esser purificato dalla lebbra; lo dichiarerà puro, e lascerà andar libero per i campi l'uccello vivo.

וְכִבֵּס	הַמַּטְהָר	אֶת־	בְּגָדָיו	וְגִלַּח	אֶת־	כָּל־	שְׁעָרוֹ	8
e-lavera	il-uno-essendo-purifico	-	suo-vesti	e-dovra-shave	-	tutto-	suo-capello	
	<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1548</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8181</a>	
וְרָחַץ	בַּמַּיִם	וְטָהָר	וְאַחַר	יָבוֹא	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	וַיֵּשֶׁב	
e-si-lavera	in-il-acqua	e-essere-puro	e-dopo	verrà	in-	il-accamparsi	e-abiterà	
	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H2891</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H3427</a>	
לְאֹהֲלוֹ	שִׁבְעַת	יָמִים:						
di-suo-tenda	sette	giorni						
	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3117</a>						

Colui che si purifica si laverà le vesti, si raderà tutti i peli, si laverà nell'acqua, e sarà puro. Dopo questo potrà entrar nel campo, ma resterà sette giorni fuori della sua tenda.

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְגִלַּח	אֶת־	כָּל־	שְׁעָרוֹ	אֶת־	רֹאשׁוֹ	9
e-sara	su-il-giorno	il-settimo	egli-dovra-shave	-	tutto-	suo-capello	-	suo-capo	
	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H1548</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8181</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	
אֶת־	זָקְנוֹ	וְאֶת־	גְּבַת	עֵינָיו	וְאֶת־	שְׁעָרוֹ	יְגַלַּח		
e-	suo-beard	e-	brows-di	suo-occhi	e-	suo-capello	egli-dovra-shave		
	<a href="#">H2206</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1354</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8181</a>	<a href="#">H1548</a>		
וְכִבֵּס	אֶת־	בְּגָדָיו	וְרָחַץ	אֶת־	בְּשָׂרוֹ	בַּמַּיִם	וְטָהָר:		
e-egli-dovra-lavare	-	suo-vesti	e-si-lavera	-	suo-carne	in-il-acqua	e-essere-puro		
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H7364</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H2891</a>		

Il settimo giorno si raderà tutti i peli, il capo, la barba, le ciglia: si raderà insomma tutti i peli, si laverà le vesti e si laverà il corpo nell'acqua, e sarà puro.

וּכְבֹּשֶׁה	תְּמִימִים	כְּבָשִׁים	שְׁנַיִ-	יִקַּח	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	10
e-ewe-agnello	senza-difetto	maschio-agnelli	due-	egli-dovra-prendere	il-ottavo	e-su-il-giorno	
<a href="#">H3535</a>	<a href="#">H8549</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H8066</a>	<a href="#">H3117</a>	

בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֶלֶת	עֲשָׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה	תְּמִימָה	שְׁנֵתָהּ	בֵּת-	אֶחָת
mescolato	oblazione	fior-di-farina	decimi	e-tre	senza-difetto	lei-anno	figlia-di-	uno
	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H6241</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H8549</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0259</a>

בְּשֶׁמֶן	וְלֹג	אֶחָד	שֶׁמֶן:
con-il-olio	e-log	uno	olio
<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H3849</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8081</a>

L'ottavo giorno prenderà due agnelli senza difetto, un'agnella d'un anno senza difetto, tre decimi d'un efa di fior di farina, una oblazione, intrisa con olio, e un log d'olio;

וְאֵתָם	הַמְטַהֵר	הָאִישׁ	אֵת	הַמְטַהֵר	הַכֹּהֵן	וְהַעֲמִיד	11
e-loro	il-uno-essendo-purifico	il-uomo	-	il-cleansing	il-sacerdote	e-stara-in-piedi	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H5975</a>	

לְפָנָי	יְהוָה	כְּתֹחַ	אֹהֶל	מוֹעֵד:
davanti-a	l'Eterno	ingresso-di	tenda-di	convegno
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H4150</a>

e il sacerdote che fa la purificazione, presenterà colui che si purifica e quelle cose davanti all'Eterno, all'ingresso della tenda di convegno.

לְאָשָׁם	אֵתוֹ	וְהִקְרִיב	הָאֶחָד	הַכְּבֹּשׁ	אֵת-	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	12
per-sacrificio-per-la-colpa	esso	e-offrira	il-uno	il-agnello	-	il-sacerdote	e-prendera	
<a href="#">H0817</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3947</a>	

יְהוָה:	לְפָנָי	תְּנוּפָה	אֲתָם	וְהִנִּיף	הַשֶּׁמֶן	לֹג	וְאֵת-
l'Eterno	davanti-a	offerta-agitata	loro	e-dovra-agitazione	il-olio	log-di	e-
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8573</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H3849</a>	<a href="#">H0853</a>

Poi il sacerdote prenderà uno degli agnelli e l'offrirà come sacrificio di riparazione, con il log d'olio, e li agiterà come offerta agitata davanti all'Eterno.

אֵת-	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	הַכְּבֹּשׁ	אֵת-	וְשָׁחַט	13
-	egli-scanna	dove	in-luogo	il-agnello	-	e-dovra-scannare	
<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0853</a>		

כִּי	הַקֹּדֶשׁ	בְּמָקוֹם	הָעֹלָה	וְאֵת-	הַחֲטָאתָ
per	il-santo	in-luogo-di	il-olocausto	e-	il-sacrificio-per-il-peccato
	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H0853</a>	

קֹדְשִׁים	קֹדֶשׁ	לְכֹהֵן	הוּא	הָאָשָׁם	כְּחֲטָאתָ
holies	santo-di	a-il-sacerdote	esso	il-sacrificio-per-la-colpa	come-il-sacrificio-per-il-peccato
<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0817</a>	

הוּא:  
esso  
[H1931](#)

Poi scannerà l'agnello nel luogo dove si scannano i sacrifici per il peccato e gli olocausti: vale a dire, nel luogo sacro; poiché il sacrificio di riparazione appartiene al sacerdote, come quello per il peccato; è cosa santissima.

14 וְלָקַח וְהָכִיֵּן מִדָּמִם הַכֹּהֵן וְנָתַן הַכֹּהֵן עַל- su- il-sacerdote e-porra il-sacrificio-per-la-colpa da-sangue-di il-sacerdote e-prendera H3548 H5414 H0817 H1818 H3548 H3947

תְּנִיף תִּמְנֶה אָזְן תְּמַטְהֵר וְעַל- הַיְמָנִית וְדָוּ בְּהֵן il-destra suo-mano thumb-di e-su- il-destra il-uno-essendo-purifico orecchio-di lobe-di H3233 H3027 H0931 H3233 H2891 H0241 H8571

וְעַל- הַיְמָנִית: רִגְלוֹ בְּהֵן il-destra suo-piede grande-toe-di e-su- H3233 H7272 H0931

E il sacerdote prenderà del sangue del sacrificio di riparazione e lo metterà sull'estremità dell'orecchio destro di colui che si purifica, sul pollice della sua man destra e sul dito grosso del suo piedi destro.

15 וְלָקַח וְהָכִיֵּן מִלֹּג הַשֶּׁמֶן מִלֶּגְבֵּי הַכֹּהֵן קַף su- il-sacerdote e-prendera il-olio da-log-di il-sacerdote palm-di su- e-dovra-versare il-olio H3548 H3709 H3332 H8081 H3849 H3548 H3947

הַשְּׂמָאלִית: il-sinistra H8042

Poi il sacerdote prenderà dell'olio del log, e lo verserà nella palma della sua mano sinistra;

16 וְטָבַל וְהָכִיֵּן אֶת- אֶצְבְּעוֹ הַיְמָנִית מִן- הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל- כַּפּוֹ e-dovra-dip il-sacerdote - il-sacerdote suo-finger il-destra da- il-olio che su- suo-palmo H2881 H3548 H0853 H0676 H3233 H8081 H3709 H3068

הַשְּׂמָאלִית וְהִזָּה מִן- הַשֶּׁמֶן בְּאֶצְבְּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים לְפָנָי יְהוָה: il-sinistra e-dovra-aspergere da- il-olio con-suo-finger sette volte davanti-a l'Eterno H8042 H8081 H0676 H7651 H6471 H6440 H3068

quindi il sacerdote intingerà il dito della sua destra nell'olio che avrà nella sinistra, e col dito farà sette volte aspersione di quell'olio davanti all'Eterno.

17 וּמִיֹּתֵר וְהָכִיֵּן אֲשֶׁר עַל- כַּפּוֹ יָתֵן הַכֹּהֵן עַל- תְּנִיף e-da-rimanente-di il-olio che su- suo-palmo su- porra il-sacerdote lobe-di H2881 H3548 H0801 H3709 H5414 H3548 H8571

אָזְן תְּמַטְהֵר וְעַל- הַיְמָנִית וְדָוּ בְּהֵן il-uno-essendo-purifico orecchio-di il-destra e-su- il-destra suo-mano thumb-di H2891 H3233 H0931 H3233 H3027 H0241

בְּהֵן רִגְלוֹ הַיְמָנִית עַל הָאֶשָׁם: il-destra suo-piede grande-toe-di su il-destra sangue-di H0931 H7272 H1818 H0817

E del rimanente dell'olio che avrà in mano, il sacerdote ne metterà sull'estremità dell'orecchio destro di colui che si purifica, sul pollice della sua man destra e sul dito grosso del suo piede destro, oltre al sangue del sacrificio di riparazione.

18 וְהַנּוֹתֵר בְּשֶׁמֶן אֲשֶׁר עַל- קַף הַכֹּהֵן יָתֵן עַל- רֹאשׁ e-il-remaining in-il-olio che su- che su- palm-di il-sacerdote porra il-sacerdote capo-di H3498 H8081 H3709 H5414 H3548 H3068

הַמְּטַהֵר וְכִפָּר עָלָיו הַכֹּהֵן לְפָנָי יְהוָה: il-uno-essendo-purifico e-espiera per-lui il-sacerdote davanti-a l'Eterno H2891 H3548 H0241 H3068 H6440 H3068

Il resto dell'olio che avrà in mano, il sacerdote lo metterà sul capo di colui che si purifica; e il sacerdote farà per lui l'espiazione davanti all'Eterno.

19 ועשה הכהן את-החטאת וכפר-על- e-dovra-fare il-sacerdote - il-sacrificio-per-il-peccato e-espiera per-

המטהר מטמאתו ואחר ישחט את-העלה: il-uno-essendo-purifico da-suo-impurita e-dopo egli-dovra-scannare - il-olocausto

Poi il sacerdote offrirà il sacrificio per il peccato, e farà l'espiazione per colui che si purifica della sua impurità; quindi, scannerà l'olocausto.

20 והעלה הכהן את-העלה ואת-המנחה המזבחה וכפר e-dovra-offrire-su il-sacerdote - il-olocausto e- il-oblazione il-altare e-espiera

עליו הכהן וטהר: ס e-essere-puro il-sacerdote per-lui

Il sacerdote offrirà l'olocausto e l'oblazione sull'altare; farà per quel tale l'espiazione, ed egli sarà puro.

21 ואם-דל הוא ואין ידו משנת אחד כבש ולקח e-egli-dovra-prendere attaining suo-mano e-non egli povero e-se-

אשם לתנופה לכפר עליו ועשרון סלת אחד בלול mescolato uno fior-di-farina e-decimo per-lui a-espiaire per-waving sacrificio-per-la-colpa

בשמן למנחה ולג שמן: olio e-log-di per-oblazione con-il-olio

Se colui è povero e non può procurarsi quel tanto, prenderà un solo agnello da offrire in sacrificio di riparazione come offerta agitata, per fare l'espiazione per lui, e un solo decimo d'un efa di fior di farina intrisa con olio, come oblazione, e un log d'olio.

22 ושתי תרים או שני בני יונה אשר תשיג ידו והיה אחד e-due tortore o due figli-di colomba che attains suo-mano e-sara uno

עלה: olocausto והאחד את-החטאת e-il-uno sacrificio-per-il-peccato

Prenderà pure due tortore o due giovani piccioni, secondo i suoi mezzi; uno sarà per il sacrificio per il peccato, e l'altro per l'olocausto.

23 והביא אתם ביום השמיני אל-לטהרתו אל-הכהן e-portera loro su-il-giorno il-ottavo per-suo-cleansing a- il-sacerdote a-

פתח אהל-מועד לפני יהנה: ingresso-di tenda-di-convegno davanti-a l'Eterno

L'ottavo giorno porterà, per la sua purificazione, queste cose al sacerdote, all'ingresso della tenda di convegno, davanti all'Eterno.

24

הַשָּׁמֶן	לֹג	וְאֶת־	הָאֵשֶׁם	כִּבְשׁ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
il-olio	log-di	e-	il-sacrificio-per-la-colpa	agnello-di	-	il-sacerdote	e-prendera
<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H3849</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0817</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3947</a>

יְהוָה:	לְפָנַי	תְּנוּפָה	הַכֹּהֵן	אֹתָם	וְהִנִּירָה
l'Eterno	davanti-a	offerta-agitata	il-sacerdote	loro	e-dovra-agitazione
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8573</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0853</a>	

E il sacerdote prenderà l'agnello del sacrificio di riparazione e il log d'olio, e li agiterà come offerta agitata davanti all'Eterno.

25

הַכֹּהֵן	וְלָקַח	הָאֵשֶׁם	כִּבְשׁ	אֶת־	וְשָׁחַטָה
il-sacerdote	e-prendera	il-sacrificio-per-la-colpa	agnello-di	-	e-dovra-scannare
<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0817</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H0853</a>	

הַמְטַהֵר	אָזְן	תְּנוּפָה	עַל־	וְנָתַן	הָאֵשֶׁם	מְדָם
il-uno-essendo-purifico	orecchio-di-	lobe-di	su-	e-porra	il-sacrificio-per-la-colpa	da-sangue-di
<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H8571</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0817</a>	<a href="#">H1818</a>

הַיְמָנִית:	רַגְלוֹ	בְּהֵן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדוֹ	בְּהֵן	וְעַל־	הַיְמָנִית
il-destra	suo-piede	grande-toe-di	e-su-	il-destra	suo-mano	thumb-di	e-su-	il-destra
<a href="#">H3233</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H0931</a>		<a href="#">H3233</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0931</a>		<a href="#">H3233</a>

Poi scannerà l'agnello del sacrificio di riparazione. Il sacerdote prenderà del sangue del sacrificio di riparazione, e lo metterà sull'estremità dell'orecchio destro di colui che si purifica, e sul pollice della sua man destra e sul dito grosso del suo piede destro.

26

הַשְּׂמָאלִית:	הַכֹּהֵן	כַּף	עַל־	הַכֹּהֵן	יִצַק	הַשָּׁמֶן	וּמִן־
il-sinistra	il-sacerdote	palm-di	su-	il-sacerdote	dovra-versare	il-olio	e-da-
<a href="#">H8042</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3709</a>		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3332</a>	<a href="#">H8081</a>	

Il sacerdote verserà di quell'olio sulla palma della sua mano sinistra.

27

עַל־	אֲשֶׁר	הַשָּׁמֶן	מִן־	הַיְמָנִית	בְּאֶצְבְּעוֹ	הַכֹּהֵן	וְהִזָּה
su-	che	il-olio	da-	il-destra	con-suo-finger	il-sacerdote	e-dovra-aspergere
		<a href="#">H8081</a>		<a href="#">H3233</a>	<a href="#">H0676</a>	<a href="#">H3548</a>	

יְהוָה:	לְפָנַי	פְּעָמִים	שִׁבְעַ	הַשְּׂמָאלִית	כַּפוֹ
l'Eterno	davanti-a	volte	sette	il-sinistra	suo-palmo
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H8042</a>	<a href="#">H3709</a>

E col dito della sua man destra il sacerdote farà aspersione dell'olio che avrà nella mano sinistra, sette volte davanti all'Eterno.

28

אָזְן	תְּנוּפָה	עַל־	כַּפוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	וְהַשָּׁמֶן	מִן־	הַכֹּהֵן	וְנָתַן
orecchio-di	lobe-di	su-	suo-palmo	su-	che	il-olio	da-	il-sacerdote	e-porra
<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H8571</a>		<a href="#">H3709</a>			<a href="#">H8081</a>		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H5414</a>

בְּהֵן	וְעַל־	הַיְמָנִית	יָדוֹ	בְּהֵן	וְעַל־	הַיְמָנִית	הַמְטַהֵר
grande-toe-di	e-su-	il-destra	suo-mano	thumb-di	e-su-	il-destra	il-uno-essendo-purifico
<a href="#">H0931</a>		<a href="#">H3233</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0931</a>		<a href="#">H3233</a>	<a href="#">H2891</a>

הָאֵשֶׁם:	דָּם	מְקוֹם	עַל־	הַיְמָנִית	רַגְלוֹ
il-sacrificio-per-la-colpa	sangue-di	luogo-di	su-	il-destra	suo-piede
<a href="#">H0817</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H3233</a>	<a href="#">H7272</a>

Poi il sacerdote metterà dell'olio che avrà in mano, sull'estremità dell'orecchio destro di colui che si purifica, sul pollice della sua man destra e sul dito grosso del suo piede destro, nel luogo dove ha messo del sangue del sacrificio di riparazione.

29 וְהִנּוּתָר e-il-remaining H3498 מִן־ da- H8081 הַשֶּׁמֶן il-olio H8081 אֲשֶׁר־ che su- על־ palmo-di כַּף il-sacerdote H3709 יָתֵן porra H5414 עַל־ su- ראשׁ capo-di

הַמְטֵהָ il-uno-essendo-purifico H2891 לְכַפֵּר a-espiare עָלָיו per-lui לִפְנֵי davanti-a יְהוָה: l'Eterno H3068 H6440

Il resto dell'olio che avrà in mano, il sacerdote lo metterà sul capo di colui che si purifica, per fare espiazione per lui davanti all'Eterno.

30 וְעָשָׂה e-dovra-fare H5381 אֶת־ - H0853 הָאֶחָד il-uno H0259 מִן־ da- H8449 הַתּוֹרִים il-tortore H8449 אוֹ o אֶת־ da- בְּנֵי figli-di חַיֹּנָה il-colomba H3123 מֵאֲשֶׁר־ da-che H3123

תִּשָּׂיֵן attains H5381 יָדוֹ: suo-mano H3027

Poi sacrificherà una delle tortore o uno dei due giovani piccioni, secondo che ha potuto procurarsi;

31 אֶת־ - H0853 אֲשֶׁר־ che- H5381 תִּשָּׂיֵן attains H5381 יָדוֹ suo-mano H3027 אֶת־ - H0853 הָאֶחָד il-uno H0259 חֲטָאתַת sacrificio-per-il-peccato וְאֶת־ e- H0853 הָאֶחָד il-uno H0259

עֹלָה olocausto H5381 עַל־ su- H5381 הַמִּנְחָה il-oblazione H4503 וְכַפֵּר e-espiera H4503 הַכֹּהֵן il-sacerdote H3548 עַל־ per H3548 הַמְטֵהָ il-uno-essendo-purifico H2891 לִפְנֵי davanti-a H6440

יְהוָה: l'Eterno H3068

delle vittime che ha potuto procurarsi, una offrirà come sacrificio per il peccato, e l'altra come olocausto, insieme con l'oblazione; e il sacerdote farà l'espiazione davanti all'Eterno per colui che si purifica.

32 זֶאת questo H2063 תּוֹרַת־ istruzione-di H8451 אֲשֶׁר־ che- H8451 בּוֹ in-lui H5061 גִּנֵּעַ afflizione-di H5061 צַרְעַת malattia-della-pelle H6883 אֲשֶׁר־ che H3808 לֹא־ non- H3808 תִּשָּׂיֵן attains H5381

יָדוֹ suo-mano H3027 בְּטַהֲרָתוֹ: in-suo-cleansing H2893 פ־ -

Questa è la legge relativa a colui ch'è affetto da piaga di lebbra, e non ha mezzi da procurarsi ciò ch'è richiesto per la sua purificazione".

33 וַיְדַבֵּר e-parlo H1696 יְהוָה l'Eterno H3068 אֶל־ a- H0413 מֹשֶׁה Mose H4872 וְאֶל־ e-a- H0413 אַהֲרֹן Aaronne H0175 לֵאמֹר: dicendo H0559

L'Eterno parlò ancora a Mosè e ad Aaronne, dicendo:

34 כִּי quando H5381 תֵּבֹאוּ tu-venire H0935 אֶל־ in- H0413 אֶרֶץ־ terra-di H0776 כְּנָעַן Kanaan H0776 אֲשֶׁר־ che H0589 אֲנִי io H5414 נָתַן־ dando H5414 לְכֶם a-tu H0272 לְאֶחְזִיָּהּ per-possesto H0272

וְנִתְּתִי e-io-porre H5414 גִּנֵּעַ afflizione-di H5061 צַרְעַת malattia-della-pelle H6883 בְּבַיִת in-casa-di H0776 אֶרֶץ־ terra-di H0776 אֶחְזִיְכֶם: tuo-possesto H0272

"Quando sarete entrati nel paese di Canaan che io vi do come vostro possesso, se mando la piaga della lebbra in una casa del paese che sarà vostro possesso,

כָּנֵנֶע	לְאמֹר	לְכֹהֵן	וְהִגִּיד	הַבַּיִת	לּוֹ	אֲשֶׁר-	וּבֹא	35
come-afflizione	dicendo	a-il-sacerdote	e-dovra-dire	il-casa	a-lui	che-	e-dovra-venire	
<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H5046</a>				<a href="#">H0935</a>	

בְּבַיִת:	לִי	נִרְאָה
in-il-casa	a-me	ha-apparve
		<a href="#">H7200</a>

il padrone della casa andrà a dichiararlo al sacerdote, dicendo: Mi pare che in casa mia ci sia qualcosa di simile alla lebbra.

יָבֵא	בְּטָרִם	הַבַּיִת	אֶת-	וּפְנֵי	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	36
viene	davanti-a	il-casa	-	e-essi-dovra-vuotare	il-sacerdote	e-dovra-comandare	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2962</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H6680</a>	

בְּבַיִת	אֲשֶׁר	כָּל-	יִטְמָא	וְלֹא	הַנֶּנֶע	אֶת-	לְרֹאוֹת	הַכֹּהֵן
in-il-casa	che	tutto-	diviene-impuro	e-non	il-afflizione	-	a-vedere	il-sacerdote
		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3548</a>

וְאַחֵר	כֵּן	יָבֵא	הַכֹּהֵן	לְרֹאוֹת	אֶת-	הַבַּיִת:
e-dopo	cosi	dovra-venire	il-sacerdote	a-vedere	-	il-casa
		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>	

Allora il sacerdote ordinerà che si sgomberi la casa prima ch'egli v'entri per esaminare la piaga, affinché tutto quello che è nella casa non diventi impuro. Dopo questo, il sacerdote entrerà per esaminare la casa.

יִרְקַרְקַת	שְׁקַעְרוֹרֹת	הַבַּיִת	בְּקִירָת	הַנֶּנֶע	וְהִנָּה	הַנֶּנֶע	אֶת-	וְרֹאָה	37
greenish	depressions	il-casa	in-muri-di	il-afflizione	e-ecco	il-afflizione	-	e-guardera	
<a href="#">H3422</a>	<a href="#">H8258</a>		<a href="#">H7023</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	

אוֹ	אֲדַמְדָּמֹת	וּמְרֹאֵיהֶן	שָׁפֵל	מִן-	הַקִּיר:
o	reddish	e-loro-aspetto	basso	da-	il-muro
	<a href="#">H0125</a>	<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H8217</a>	<a href="#">H7023</a>	

Ed esaminerà la piaga; e se vedrà che la piaga che è sui muri della casa consiste in fossette verdastre o rossastre che appaiano più profonde della superficie della parete,

הַבַּיִת	פֶּתַח	אֶל-	הַבַּיִת	מִן-	הַכֹּהֵן	וְיֵצֵא	38
il-casa	ingresso-di	a-	il-casa	da-	il-sacerdote	e-dovra-andare-fuori	
	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H0413</a>			<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3318</a>	

וְהִסְגִּיר	אֶת-	הַבַּיִת	שִׁבְעַת	יָמִים:
e-dovra-rinchiudere-su	-	il-casa	sette	giorni
<a href="#">H5462</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3117</a>

il sacerdote uscirà dalla casa; e, giunto alla porta, farà chiudere la casa per sette giorni.

הַנֶּנֶע	פְּשָׁה	וְהִנָּה	וְרֹאָה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַכֹּהֵן	וְשָׁב	39
il-afflizione	si-e-diffuso	e-ecco	e-guardera	il-settimo	su-il-giorno	il-sacerdote	e-ritornera	
<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H6581</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7725</a>	

בְּקִירָת	הַבַּיִת:
in-muri-di	il-casa
<a href="#">H7023</a>	

Il settimo giorno, il sacerdote vi tornerà; e se, esaminandola, vedrà che la piaga s'è allargata sulle pareti della casa,

40 וְצִוָּהּ הַכֹּהֵן וְחָלְצוּ אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֶן  
 il-sacerdote e-dovra-comandare e-essi-dovra-rimuovere  
[H3548](#) [H6680](#) [H0068](#) [H0853](#)

הַנֶּנֶעַ וְהִשְׁלִיכוּ אֹתָהֶן אֶל־מִחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טָמֵא:  
 il-afflizione e-dovra-lanciare loro a- fuori a- luogo impuro  
[H7993](#) [H0853](#) [H0413](#) [H2351](#) [H0413](#) [H2931](#) [H4725](#) [H0413](#) [H5061](#)

il sacerdote ordinerà che se ne smurino le pietre sulle quali è la piaga, e che si gettino in luogo immondo, fuor di città.

41 וְאֶת־הַבַּיִת יִקְצַע וְהָיָה מִבֵּית סָבִיב מִחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טָמֵא:  
 e- il-casa egli-dovra-scrape dentro intorno a- luogo impuro  
[H0853](#) [H8210](#) [H0853](#) [H5439](#) [H2351](#) [H0413](#) [H2931](#) [H4725](#) [H0413](#)

אֲשֶׁר חֲקְצוּ אֶל־מִחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טָמֵא:  
 che essi-scraped a- fuori a- luogo impuro  
[H7096](#) [H0413](#) [H2351](#) [H0413](#) [H2931](#) [H4725](#) [H0413](#)

Farà raschiare tutto l'interno della casa, e butteranno i calcinacci raschiati fuor di città, in luogo impuro.

42 וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וְהָבִיאוּ אֶל־תַּחַת הָאֲבָנִים וְעָפָר אֲחֵר  
 e-essi-dovra-prendere pietre altro e-portera in- luogo-di il-pietre e-polvere altro  
[H3947](#) [H0068](#) [H0312](#) [H0935](#) [H0413](#) [H8478](#) [H0068](#) [H6083](#) [H0312](#)

יִקַּח וְיָטַח אֶת־הַבַּיִת:  
 egli-dovra-prendere e-dovra-plaster il-casa -  
[H3947](#) [H0853](#)

Poi si prenderanno delle altre pietre e si metteranno al posto delle prime, e si prenderà dell'altra calcina per intonacare la casa.

43 וְאִם־יָשׁוּב הַנֶּנֶעַ וּפָרַח בַּבַּיִת אַחֵר חָלַץ אֶת־הָאֲבָנִים  
 e-se-returns il-afflizione e-breaks-fuori in-il-casa dopo removing a- il-pietre  
[H7725](#) [H5061](#) [H0853](#) [H0068](#)

וְאַחֲרָיִהּ הַקְצוֹת אֶת־הַבַּיִת וְאַחֲרָיִהּ הַטֹּיֵחַ:  
 e-dopo scraping il-casa - e-dopo plastering  
[H7096](#) [H0853](#)

E se la piaga torna ed erompe nella casa dopo averne smurate le pietre e dopo che la casa è stata raschiata e rintonacata,

44 וּבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהֵנָּה פָּשָׁה הַנֶּנֶעַ בַּבַּיִת  
 e-dovra-venire il-sacerdote e-guardera e-ecco si-e-diffuso il-afflizione in-il-casa  
[H0935](#) [H3548](#) [H7200](#) [H2009](#) [H6581](#) [H5061](#)

צִלְעַת מַמְאֵרֶת הוּא בַּבַּיִת טָמֵא הוּא:  
 malattia-della-pelle malignant esso in-il-casa impuro esso  
[H6883](#) [H3992](#) [H1931](#) [H2931](#) [H1931](#) [H1931](#)

il sacerdote entrerà ad esaminare la casa; e se vedrà che la piaga vi s'è allargata, nella casa c'è della lebbra maligna; la casa è impura.

45 וְנָתַן אֶת־הַבַּיִת אֶת־אֲבָנָיו וְאֶת־כָּל־עֵצָיו  
 e-dovra-strappare-giu il-casa - suo-pietre e- suo-timbers e- tutto-  
[H5422](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0068](#) [H0853](#) [H6086](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

עָפָר הַבַּיִת וְהוֹצִיא אֶל־מִחוּץ לְעִיר אֶל־מְקוֹם טָמֵא:  
 polvere-di il-casa e-dovra-portare-fuori a- fuori a- luogo impuro  
[H6083](#) [H3318](#) [H0413](#) [H2351](#) [H0413](#) [H2931](#) [H4725](#) [H0413](#) [H2931](#)

Perciò si demolirà la casa; e se ne porteranno le pietre, il legname e i calcinacci fuori della città, in luogo impuro.

46 והבא אל- הבית כל- ימי הסגיר אתו יטמא עד- הערב:  
 il-sera fino-a- sara-impuro esso shutting-su giorni-di tutto- il-casa in- e-il-andando  
[H6153](#) [H5704](#) [H0853](#) [H5462](#) [H3117](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0935](#)

Inoltre, chiunque sarà entrato in quella casa durante tutto il tempo che è stata chiusa, sarà impuro fino alla sera.

47 והשכב בבית יכבס את- בנדריו והאכל בבית יכבס את-  
 - laverà in-il-casa e-il-eating suo-vesti - laverà in-il-casa e-il-giacente  
[H0853](#) [H3526](#) [H0398](#) [H0853](#) [H3526](#) [H7901](#)

בנדריו:  
 suo-vesti

Chi avrà dormito in quella casa, si laverà le vesti; e chi avrà mangiato in quella casa, si laverà le vesti.

48 ואם- בא יבא הכהן וראה לא- פשה הנגע והנה וראה הכהן יבא בא ואם-  
 il-afflizione si-e-diffuso non- e-ecco e-looks il-sacerdote viene venendo e-se-  
[H5061](#) [H6581](#) [H3808](#) [H2009](#) [H7200](#) [H3548](#) [H0935](#) [H0935](#)

בבית אחרי הטח את- הבית וטהר הכהן את- הבית  
 il-casa - il-sacerdote e-dovra-dichiarare-puro il-casa - plastering dopo in-il-casa  
[H0853](#) [H3548](#) [H2891](#) [H0853](#)

כי נרפא הנגע:  
 il-afflizione ha-guari per  
[H5061](#) [H7495](#)

E se il sacerdote che è entrato nella casa e l'ha esaminata vede che la piaga non s'è allargata nella casa dopo che la casa è stata rintonacata, il sacerdote dichiarerà la casa pura, perché la piaga è guarita.

49 ולקח לחטא את- הבית שני צפרים ועץ ארז ושני תולעת yarn e-scarlatto cedro e-legno-di uccelli due il-casa - a-purificare e-prendera  
[H8144](#) [H0730](#) [H6086](#) [H6833](#) [H8147](#) [H0853](#) [H2398](#) [H3947](#)

ואזב:  
 e-issopo  
[H0231](#)

Poi, per purificare la casa, prenderà due uccelli, del legno di cedro, dello scarlatto e dell'issopo;

50 ושחט את- הצפר האחת אל- כלי- חרש על- מים חיים:  
 vivente acqua sopra- clay vaso-di- in- il-uno il-uccello - e-dovra-scannare  
[H4325](#) [H2789](#) [H3627](#) [H0413](#) [H0259](#) [H6833](#) [H0853](#)

sgozzerà uno degli uccelli in un vaso di terra su dell'acqua viva;

51 ולקח את- עץ- הארז ואת- האזב ואת- שני התולעת ואת e- il-yarn scarlatto e- il-issopo e- il-cedro legno-di- - e-prendera  
[H0853](#) [H8144](#) [H0853](#) [H0231](#) [H0853](#) [H0730](#) [H6086](#) [H0853](#) [H3947](#)

הצפר התייה וטבל אתם בדם הצפר השחטה ובמים il-uccello il-vivente e-dovra-dip loro e-dovra-dip il-uccello  
[H4325](#) [H6833](#) [H1818](#) [H0853](#) [H2881](#) [H6833](#)

החיים והזה אל- הבית שבע פעמים:  
 volte sette il-casa a- e-dovra-aspergere il-vivente  
[H6471](#) [H7651](#) [H0413](#)

e prenderà il legno di cedro, l'issopo, lo scarlatto e l'uccello vivo, e l'immergerà nel sangue dell'uccello sgozzato e nell'acqua viva, e ne aspergerà sette volte la casa.

הַחַיִּים	וּבְמַיִם	הַצִּפּוֹר	בְּדָם	הַבַּיִת	אֶת־	וַחֲטֵא	52
il-vivente	e-con-il-acqua	il-uccello	con-sangue-di	il-casa	-	e-dovra-purificare	
	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H6833</a>	<a href="#">H1818</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2398</a>	
הַתּוֹלַעַת:	וּבְשָׁנִי	וּבְאִזָּב	הָאֲרִז	וּבְעֵץ	הַחַיָּה	וּבְצִפּוֹר	
il-yarn	e-con-scarlatto	e-con-il-issopo	il-cedro	e-con-legno-di	il-vivente	e-con-il-uccello	
	<a href="#">H8144</a>	<a href="#">H0231</a>	<a href="#">H0730</a>	<a href="#">H6086</a>		<a href="#">H6833</a>	

E purificherà la casa col sangue dell'uccello, dell'acqua viva, dell'uccello vivo, col legno di cedro, con l'issopo e con lo scarlatto;

פָּנָי	אֶל־	לְעִיר	מִחוּץ	אֶל־	הַחַיָּה	הַצִּפּוֹר	אֶת־	וְשָׁלַח	53
faccia-di	a-	il-città	fuori	a-	il-vivente	il-uccello	-	e-dovra-mandare-via	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H6833</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	
					וְטָהַר:	הַבַּיִת	עַל־	וְכִפֶּה	הַשָּׂדֶה
					e-essere-puro	il-casa	per-	e-espiera	il-campo
					<a href="#">H2891</a>				

ma lascerà andar libero l'uccello vivo, fuor di città, per i campi; e così farà l'espiazione per la casa ed essa sarà pura.

וְלִנְחָק:	הַצָּרַעַת	נִגַּע	לְכָל־	הַתּוֹרָה	זֶאת	54
e-per-il-scalf	il-malattia-della-pelle	afflizione-di	per-ogni-	il-istruzione	questo	
<a href="#">H5424</a>	<a href="#">H6883</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2063</a>	

Questa è la legge relativa a ogni sorta di piaga di lebbra e alla tigna,

וְלְבַיִת:	הַבְּגָד	וְלְצָרַעַת	55
e-per-il-casa	il-veste	e-per-pelle-malattia-di	
		<a href="#">H6883</a>	

alla lebbra delle vesti e della casa,

וְלִבְהֶרֶת:	וְלִסְפָּחַת	וְלִשְׂאֵת	56
e-per-il-chiaro-macchia	e-per-il-crosta	e-per-il-gonfiore	
<a href="#">H0934</a>	<a href="#">H5597</a>	<a href="#">H7613</a>	

ai tumori, alle pustole e alle macchie lucide,

תּוֹרָת	זֶאת	הַטָּהוֹר	וּבְיֹמִים	הַטָּמֵא	בְּיֹמִים	לְהוֹרֹת	57
istruzione-di	questo	il-puro	e-su-giorno-di	il-impuro	su-giorno-di	a-insegnare	
<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H3117</a>		
					ס	הַצָּרַעַת:	
					-	il-malattia-della-pelle	
						<a href="#">H6883</a>	

per insegnare quando una cosa è impura e quando è pura. Questa è la legge relativa alla lebbra".